

# Escritura, Comunicación Científica y Acceso Abierto: un Proyecto Internacional y Multidisciplinario-NECOBELAC

**Scientific writing, scientific communication and open access: an international, multidisciplinary project – NECOBELAC**

Diony Pulido O, Rocío Robledo M, Carlos A. Agudelo y  
Grupo de Trabajo NECOBELAC

Instituto de Salud Pública. Departamento de Salud Pública. Facultad de Medicina, Universidad Nacional de Colombia. Bogotá. [dpulidoo@unal.edu.co](mailto:dpulidoo@unal.edu.co), [rrobledom@unal.edu.co](mailto:rrobledom@unal.edu.co), [caagudeloc@unal.edu.co](mailto:caagudeloc@unal.edu.co)

Recibido 14 Diciembre 2008/Enviado para Modificación 28 Diciembre 2008/Aceptado 4 Marzo 2009

## RESUMEN

Una red de colaboración entre seis países de Europa, América latina y El Caribe ha iniciado un proyecto para mejorar la comunicación y la diseminación científica en salud pública. El proyecto apunta a fomentar la comunicación científica en aspectos de valor actual y futuro como son la escritura científica y el acceso abierto a la información en salud. El proyecto NECOBELAC ([www.necobelac.eu](http://www.necobelac.eu)) es auspiciado por la Comunidad Europea (7<sup>th</sup> Framework Programme) y tiene una duración de tres años. Como un reto, el proyecto reconoce las diferencias socio culturales entre los países que participan y se ocupará de generar redes de instituciones en colaboración estrecha para realizar programas de entrenamiento e intercambio de saberes en producción de información y difusión (incluyendo los aspectos técnicos y éticos). El proyecto NECOBELAC incluye al Istituto Superiore di Sanità (ISS) de Italia, coordinador del mismo, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) de España, la Universidad de Nottingham (SHERPA) del Reino Unido, BIREME de Brasil, el Instituto de Salud Pública (ISP) de Colombia y la Universidade de Minho, de Portugal.

**Palabras Clave:** Comunicación, acceso abierto, Europa, América Latina (*fuentes: DeCS, BIREME*).

## ABSTRACT

A collaboration network involving 6 countries in Europe, Latin-America and the Caribbean has embarked on a project (Network of Collaboration Between Europe and Latin American Caribbean Countries-NECOBELAC; [www.necobelac.eu](http://www.necobelac.eu)) aimed at improving scientific writing open access and scholarly communication to spread know-how regarding current and future issues and information related to health. The NECOBELAC project is sponsored by the European Community (7<sup>th</sup> Framework Programme) and will last for 3 years. The project recognises the challenge arising from socio-cultural differences between the participating countries and will deal with

generating networks involving institutions working in close collaboration for carrying out training and know-how exchange programmes aimed at producing open access information and spreading it (including technical and ethical aspects). The NECOBELAC project currently involves the Istituto Superiore di Sanità - ISS from Italy (coordinating the project), the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) from Spain, the University of Nottingham (SHERPA) from the United Kingdom, BIREME from Brazil, the Instituto de Salud Pública (ISP) from Colombia and the Universidade de Minho from Portugal.

**Key Words:** Communication, open access to information, Europe, Latin-America (*source: MeSH, NLM*).

**E**s reconocida la relación positiva que existe entre conocimiento, investigación científica y desarrollo económico y social de los países (1,2). Comprendido de manera amplia, el proceso de la investigación incluye la comunicación científica y, por tanto, tiene como soporte la escritura y como expresión las publicaciones científicas (3,4). Si bien el grado de desarrollo social y su correlato la ciencia y la tecnología es desigual entre los países de Europa y de América Latina, dando lugar a numerosas brechas, unos y otros aspiran a un mayor desarrollo de sus sistemas de ciencia y tecnología, de la capacidad de sus instituciones e investigadores, y de la comunicación científica, que de mas visibilidad y eficacia a los conocimientos.

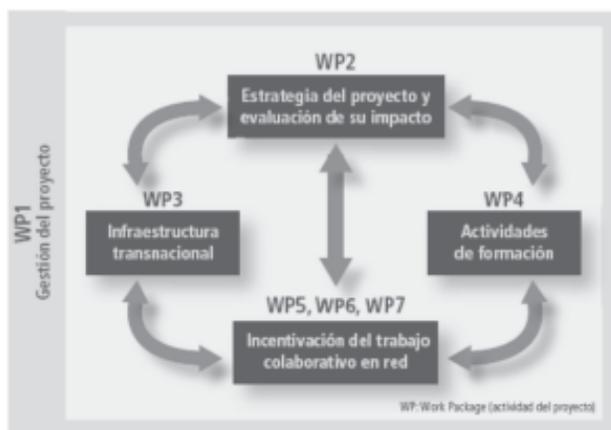
Con el fin de apoyar y proporcionar herramientas para mejorar el desarrollo de la comunicación científica en Europa, América Latina y el Caribe (ALyC), en Febrero del 2009 se dio inicio al proyecto “Red de Colaboración entre Países de Europa y América Latina y del Caribe” (Network of Collaboration Between Europe and Latin American Caribbean (LAC) countries- NECOBELAC).

NECOBELAC tiene como principal objetivo formar redes de colaboración para difundir conocimientos en producción, recuperación y uso de la información de Salud Pública, proporcionando herramientas para incrementar la escritura científica y desarrollar infraestructuras de repositorios institucionales, utilizando el modelo de acceso abierto para publicar información científica. Las instituciones participantes en el grupo de trabajo NECOBELAC cuentan con experiencia, trayectoria y reconocimiento en escritura científica, acceso abierto y disponibilidad de información en salud.

Las actividades del proyecto están organizadas en siete módulos de trabajo (Work Packages) que se relacionan entre si, en un proceso continuo de actividades, como se indica en la Figura 1.

El Istituto Superiore di Sanità - ISS, de Italia, coordina el proyecto y está a cargo, con la participación de las demás instituciones, de evaluar el impacto. El Instituto es la institución principal de investigación en Salud Pública en Italia, tiene experiencia en producción y difusión de información para investigadores, agentes de salud y el público en general. Está a cargo de los módulos de Trabajo 1 y 2.

**Figura 1.** Proyecto NECOBELAC. Proceso y módulos de trabajo



La Universidad de Nottingham (UNot), de Inglaterra, apunta al desarrollo de una infraestructura de apoyo en los países participantes. Creó el sitio Web del proyecto ([www.necobelac.eu](http://www.necobelac.eu)) y apoyará la construcción de la red de repositorios de libre acceso en ALyC. La UNot cuenta con una significativa experiencia en la creación de repositorios institucionales y es reconocida internacionalmente por la asociación SHERPA que ha reunido 30 instituciones del Reino Unido y cuyo propósito es fortalecer la comunicación científica y los repositorios institucionales de acceso libre. Está a cargo del módulo de Trabajo 3.

El Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España (CSIC) se encarga del entrenamiento de multiplicadores para difundir el conocimiento sobre la producción, disseminación y uso de la información en salud en los países de Europa y América Latina. El CSIC ha participado en proyectos internacionales prestando servicios de tecnología de información y comunicación a investigadores de Europa y de América Latina. Estará a cargo del módulo de Trabajo 4.

Para consolidar las redes sociales e institucionales ya existentes y estimular la creación de nuevas redes en escritura y comunicación científicas de acceso abierto, en Europa y América Latina, se unirán los esfuerzos de tres grupos de trabajo: Universidade do Minho (UM) de Portugal, reconocida por un alto rendimiento educativo y de investigación, así como por su exitoso repositorio institucional, con más de 7 000 documentos a Septiembre de 2008. La UM está a cargo del módulo de Trabajo 5; El Centro Latino Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde –BIREME de Brasil, es un Centro Especializado de la OPS en colaboración con los Ministerios de Salud y de Educación, Secretaría de Salud del Estado de São Paulo y la Universidad Federal de São Paulo. Es reconocido en América Latina por la difusión, recuperación y promoción de la información en salud en proyectos como la Biblioteca Virtual de Salud-BVS y SciELO. BIREME manejará el módulo de Trabajo 6; El Instituto de Salud Pública de la Universidad Nacional de Colombia, produce la Revista de Salud Pública (Colombia), coordina la Red Andina y del Caribe de Investigación en Políticas y Sistemas de Salud, el Observatorio de Sistemas y Políticas de Salud y, la Red de Revistas Científicas. Asimismo es la entidad operadora del proyecto SciELO Colombia. Estará a cargo del módulo de Trabajo 7.

Estos tres grupos de trabajo se hacen cargo de identificar y definir estrategias y acciones adecuadas para difundir los procesos de entrenamiento así como estimular el uso de la infraestructura tecnológica existente para aumentar la producción, calidad y visibilidad de la información científica en salud. Por otra parte, se busca crear conciencia y adhesión entre las instituciones relacionadas con la salud en ALyC, de tal forma que el impacto del proyecto sea amplio.

Con el desarrollo de este proyecto los países participantes de Europa, América Latina y el Caribe se beneficiarán de los esfuerzos cooperativos de las instituciones involucradas en el campo de la producción de documentos y el desarrollo del acceso abierto. Será útil la experiencia de las instituciones asociadas en la formulación de estrategias para la producción de información y diseminación, así como en el desarrollo de repositorios. Es necesario destacar que el proyecto contribuirá a la ampliación del acceso a la información y a los productos de investigación de América Latina y el Caribe. Los países de América Latina son ricos en información relacionada con salud y en los últimos 10 años se han integrado proyectos que buscan la calidad y la visibilidad de las publicaciones en salud de esta región, tales como la Biblioteca Virtual en Salud (BVS), y SciELO (Scientific Electronic Library Online) que han logrado estimular la producción de publicaciones científicas en salud.

NECOBELAC es el único proyecto que plantea actividades de cooperación entre la Unión Europea y ALyC para el desarrollo de la comunicación científica, por medio de diferentes escenarios para incrementar la producción y el intercambio de información, reconociendo las diferentes culturas de los países participantes ♦

NECOBELAC Working Team: Istituto Superiore di Sanità (Coordinador) Paola de Castro, Elisabetta Poltronieri, Daniela Marsili; The University of Nottingham (UNNOTT-UK) Bill Hubbard, Mary Robinson; Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC-SP) Remedios Melero; (BIREME-BR) Abel Packer; Instituto de Salud Pública (ISP-CO) Carlos A. Agudelo, Rocío Robledo y Diony Pulido; Universidade do Minho (UMINHO-PT) Eloy Rodrigues; Key perspectives Ltd (UK) Alma Swan; Universidad a Distancia de Madrid, Alicia López Medina

#### REFERENCIAS

1. Juma C, Yee-Cheong. Innovación: Aplicación de los conocimientos al desarrollo. COLCIENCIAS-Colombia, UNDP. Colombia; 2005.
2. Mercer-Blackman V. The impact of research and development tax incentives on Colombia's manufacturing sector: what difference do they make? Research Department. International Monetary Fund; 2007.
3. Gómez HJR. Competitividad, innovación y la relación Universidad-Empresa. Economía Colombiana. Contraloría General de la República. Octubre 2008: 325:28-34.
4. Institute of Health Economics. Effective Dissemination of Findings from Research. Alberta, Canadá; June 2008.